



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/C.5/47/22
16 October 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок седьмая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 124 повестки дня

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Пятому комитету, по просьбе Постоянного представителя Чешской и Словацкой Федеративной Республики при Организации Объединенных Наций, прилагаемую переписку, касающуюся пункта 124 повестки дня.

Приложение I

Письмо Постоянного представителя Чехословакии при Организации
Объединенных Наций от 28 сентября 1992 года на имя Председателя
Пятого комитета

Имею честь препроводить настоящим копию ноты, направленной Генеральному секретарю 21 сентября 1992 года.

Прошу Вас передать содержащуюся в ноте просьбу Чехословакии на обсуждение Пятого комитета сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи в связи с рассмотрением пункта 124 повестки дня.

Д-р Эдуард КУКАН
Посол
Постоянный представитель

Добавление

Вербальная нота Постоянного представителя Чехословакии при
Организации Объединенных Наций от 14 сентября 1992 года
на имя Генерального секретаря

Постоянный представитель Чешской и Словацкой Федеративной Республики свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и, ссылаясь на пункт 6 раздела III доклада Пятого комитета, озаглавленного "Финансирование миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре" (документ A/46/924 от 21 мая 1992 года), в котором к Генеральному секретарю обращена просьба "представить Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии доклад о несоответствиях в распределении стран по четырем группам, определенным в резолюции 43/323 Генеральной Ассамблеи и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В, 45/269 и 46/198 А ...", хочет обратить внимание на некоторые серьезные факты в связи с включением Чешской и Словацкой Федеративной Республики в группу "b" схемы распределения расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

1. Чехословакия была включена в группу "b" в 1973 году в соответствии с резолюцией 3101 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи. С тех пор в экономике Чехословакии произошел ряд негативных изменений.

В течение 80-х годов в экономике Чехословакии происходило падение эффективности производства, росла задолженность, и страна несла серьезные экономические убытки в результате неблагоприятного изменения реальных обменных курсов. В конце 80-х годов ситуация еще более осложнилась в результате замедления темпов роста национального дохода, неблагоприятного внешнеторгового баланса и застарелых хронических структурных проблем, что отрицательно сказалось на платежном балансе Чехословакии.

2. В Чехословакии в настоящее время осуществляется первый этап экономической реформы, которая проводится в сложных условиях, характеризующихся развалом рынка бывшего Совета Экономической Взаимопомощи, кризисом сбыта и финансовым кризисом, с которыми столкнулись чехословацкие предприятия, и проведением ограничительной политики в кредитно-финансовой сфере.

Ввиду сложной внутренней и внешней экономической ситуации и продолжающегося процесса преобразований Чехословакия обратилась к соответствующим международным финансовым учреждениям и ряду стран с просьбой оказать ей финансовую помощь. Объем средств, потребовавшихся для того, чтобы за счет внешних источников компенсировать дефицит платежного баланса, в 1991 году составил, по оценкам, сумму, равную 2,5 млрд. долл. США. Чтобы компенсировать негативное влияние внешних факторов, потребовалось добавить к этой сумме еще 1,5 млрд. долл. США.

Положение, существовавшее в течение последних двух лет, характеризуется следующими цифрами: валовой национальный продукт по текущим ценам в 1990 году составил 811 305 млн. чехословацких крон, а в 1991 году он оценивался в

977 755 млн. чехословацких крон. В пересчете на доллары США национальный доход в 1990 году составил 38 144 млн. долл., а в 1991 году он оценивался в 27 991 млн. долл. США, если использовать обменный курс, который в 1990 году был равен 17,95 кроны за 1 долл. США, а в 1991 году - 29,48 кроны за 1 долл. США. В 1990 году национальный доход на душу населения составил 2435 долл. США, а в 1991 году - 1794 долл. США.

3. Чтобы приукрасить реальное состояние экономики Чехословакии, до 1990 года, когда Чешская и Словацкая Федеративная Республика стала членом Международного валютного фонда (МВФ), использовалась сложная система исчисления обменного курса чехословацкой кроны. Если по документам, использовавшимся Организацией Объединенных Наций в качестве статистической основы для определения взноса Чехословакии в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций (например, документ A/CN.2/R.544), обменный курс в 1988 и 1989 годах соответственно равнялся 9,3 чехословацких кроны за 1 долл. США и 9,8 кроны за 1 долл. США, то согласно финансовой статистике Международного валютного фонда (International Financial Statistics, Yearbook 1991, April 1992) в тот же период (средний показатель за период) обменный курс равнялся 14,36 кроны за 1 долл. США и 15,05 кроны за 1 долл. США. Если использовать обменный курс МВФ, то показатель национального дохода на душу населения в Чехословакии будет ниже показателя, выведенного за счет использования обменных курсов, которые в то время указывались чехословацкой стороной.

4. Чешская и Словацкая Федеративная Республика по-прежнему включена в группу "b", которая называется "экономически развитые государства-члены", а не в группу "c", несмотря на то, что в настоящее время ее национальный доход на душу населения ниже, чем у других стран, включенных в группу "c", в том числе европейских.

5. Чехословакия всегда стремилась выполнять свои финансовые обязательства перед Организацией Объединенных Наций в соответствии с Уставом Организации. Она входит в число тех немногих стран, которые выплачивают свои взносы в регулярный бюджет Организации своевременно и в полном объеме, как это предусмотрено соответствующими финансовыми правилами Организации Объединенных Наций. Выплачивая свои взносы в бюджеты операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, она также стремится не усугублять и без того сложное финансовое положение Организации Объединенных Наций, хотя она и не всегда имеет возможность выплатить своевременно всю сумму причитающегося взноса.

6. Исходя из вышеизложенных фактов правительство Чешской и Словацкой Федеративной Республики с учетом реальной экономической ситуации добивается того, чтобы вышеуказанные факты нашли также свое отражение и в размере ее взносов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Именно поэтому оно приняло решение обратиться к Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии с просьбой исправить нынешнее несоответствие, когда Чешская и Словацкая Федеративная Республика включена в группу "b" схемы финансирования операций по поддержанию мира, и перевести Чехословакию в группу "c". Правительство Чешской и Словацкой Федеративной Республики надеется, что ввиду вышеуказанных фактов ее просьба будет рассмотрена положительно.

Приложение II

Письмо заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления от 30 сентября 1992 года на имя Постоянного представителя Чехословакии при Организации Объединенных Наций

От имени Генерального секретаря хочу поблагодарить Вас за Ваше письмо от 14 сентября 1992 года, содержащее просьбу обратить внимание Генеральной Ассамблеи на несоответствия в распределении стран по четырем группам, определенным в резолюции 43/232 и последующих резолюциях, в том, что касается Чешской и Словацкой Федеративной Республики.

Доклад Генерального секретаря по вопросу об административных и бюджетных аспектах финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира будет вскоре представлен Генеральной Ассамблее и будет рассматриваться Пятым комитетом по пункту 124 повестки дня. Хочу Вас заверить в том, что, представляя этот документ Пятому комитету, Секретариат примет меры к тому, чтобы Комитет был должным образом проинформирован о содержащихся в Вашем письме вопросах, являющихся для Вас предметом беспокойства.

Дик ТОРНБУРГ

Заместитель Генерального секретаря
по вопросам администрации и управления
